

Extrait du El Correo

<http://elcorreo.eu.org/Entrevista-de-Carter-sobre-su-viaje-a-Cuba>

Entrevista de Carter sobre su viaje a Cuba

- Les Cousins - Cuba -

Date de mise en ligne : mercredi 30 mars 2011

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

El ex presidente Jimmy Carter consideró que las relaciones entre Estados Unidos y Cuba se normalizarán en un futuro porque ambos pueblos tienen la voluntad para superar los obstáculos que los separan y aseguró que abogará ante los políticos de su país para la liberación de los cinco héroes antiterroristas cubanos.

Carter hizo un balance de su visita a Cuba, donde se reunió con las autoridades, con el presidente, Raúl Castro, y el líder de la Revolución, Fidel Castro, con opositores, representantes de la comunidad judía, así como con la Iglesia Católica y con el reo estadounidense Alan Gross, condenado por atentar contra la independencia e integridad territorial del Estado cubano.

Sobre todos estos encuentros resaltó la calidez y disposición del pueblo cubano y fijó sus esperanzas en la suspensión del bloqueo contra Cuba y en la normalización de las relaciones bilaterales entre Estados Unidos y la mayor de las Antillas.

A continuación teleSUR transcribe de forma íntegra la entrevista realizada al ex presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter.

Señor Carter, me decía Ud. que quería decir algo al pueblo cubano antes de nuestra entrevista

Quisiera decirle al público, agradecerle por la posibilidad de estar de nuevo en este país para poder reunirme con los líderes cubanos, para reunirme con algunos ciudadanos cubanos que están en desacuerdo con el Gobierno. Hemos estado muy estimulados en cuanto a las posibilidades de la reunión que se va a sostener en el Congreso el próximo mes.

También tuvimos la posibilidad de reunirnos con los familiares de los cinco patriotas cubanos, con sus madres, con sus esposas, espero que en el futuro habrá relaciones diplomáticas normales entre Cuba y Estados Unidos y quisiera también que, llegado el momento, las restricciones de viajes de Cuba a Estados Unidos puedan ser suspendidas y también que pueda disfrutarse de libertad de reasociación de viajes, creo que es muy importante para todo el mundo y para el pueblo de Cuba.

Hemos sostenido reuniones con el ministro de Relaciones Exteriores, con el presidente de la Asamblea Nacional, con el presidente Raúl Castro, con el anterior presidente, Fidel Castro, que es amigo personal y haremos todo lo posible para que se produzcan cambios económicos en Cuba.

Esta mañana también me reuní con el señor (Alan) Gross que ha pasado un largo tiempo en prisión en Cuba y pensamos que es inocente de cualquier delito ; espero que en el futuro pueda ser liberado, conjuntamente con los llamados cinco cubanos que han pasado 12 años en prisión en Estados Unidos.

En el futuro, espero que pueda desarrollarse el comercio y los viajes entre ambos países y que se pueda suspender totalmente el embargo económico y que es una presión para el pueblo cubano y que no solamente afecta al Gobierno cubano sino que es al pueblo de Cuba el que más se afecta y considero que las relaciones entre Estados Unidos y Cuba deben cambiar.

Entrevista de Carter sobre su viaje a Cuba

Cuando pasé a ser presidente, suspendí las restricciones de viajes en otros países y he trabajado muy de cerca con el presidente (Raúl) Castro para establecer intercambios diplomáticos. Ahora Estados Unidos y Cuba tienen a 300 personas empleadas en la oficina de intereses tanto en la de Estados Unidos como en la de Cuba y trabajan cubanos en la oficina de intereses de EE.UU. y viceversa y creo que esto puede contribuir a las relaciones diplomáticas normales entre los dos países. Esta ha sido una oportunidad que me ha dado la televisión cubana para dirigirme a ustedes y decirle cuán maravillosos es su país.

Primero que todo quiero saludarlo con el respeto y la simpatía que ha generado el único presidente de los Estados Unidos que en 50 años hizo algo por normalizar las relaciones. Usted recordaba algo de esos pasos importantes. El hecho también de venir a Cuba ya por dos veces y hacerlo con la mano extendida y con respeto. El pueblo cubano que es muy orgulloso y digno y recibe con alegría visitantes así. Bueno yo creo que entrando en materia me ha relevado de hacer introducción al expresar nuevamente su Voluntad y su deseo de que se levante el bloqueo a Cuba.

Se sabe que hay un consenso mayoritario en la sociedad norteamericana que incluye a la comunidad cubana de Estados Unidos y que además lo ha demandado la comunidad internacional, lo ha demandado en los últimos años de manera masiva, de manera que sus esfuerzos son acompañados también por las grandes mayorías en Cuba y en EE.UU. yo pregunto, porque como usted mismo reconoce, el bloqueo se mantiene, y los cubanos y cubanas sabemos además que se mantiene con el mismo rigor de antes, a veces aprieta un poquito más, yo pregunto qué perspectiva usted le ve a las relaciones Cuba Estados Unidos y hacia el bloqueo contra el cual está todo el mundo.

Como usted conoce, la mayoría de los cubanos desean que existan relaciones normales con los Estados Unidos y la mayoría de los norteamericanos también desean que existan relaciones normales con Cuba.

Indudablemente, existen algunos líderes radicales en mi país, algunos en posiciones destacadas en el Congreso, en mucho de los casos cubano-americanos que insisten en mantener este distanciamiento entre los dos países.

Estos representantes de la antigua comunidad cubano americana, cuyo objetivo fundamental era derrocar al régimen de Castro, incluso entre los cubano americanos en mi país existe una pequeña minoría en estos momentos pero muy poderosa desde el punto de vista político.

Considero que en los últimos años ha habido algunos progresos porque incluso la opinión pública dentro de los círculos de Miami y de los cubano americanos, incluso los más jóvenes dentro de esa comunidad desean que se levante este bloqueo económico y de tener oportunidades normales de poder viajar en ambas direcciones, de Estados Unidos a Cuba y de Cuba a Estados Unidos, esto es un cambio, en mi opinión es un cambio que va a avanzar en el futuro y espero que mi pequeña voz así como la opinión de muchos norteamericanos pueda hacer que esto se materialice.

Señor Carter, escuché con mucha emoción en la conferencia de prensa y aquí en la presentación, le escuché pedir, demandar la libertad de los cinco héroes cubanos, que Cuba considera héroes porque enfrentaron a terroristas y lograron evitar que creciera la lista de nada más que 2 099 incapacitados y 3 478 muertes que ha ocasionado el terrorismo en nuestro país. Usted es consciente de cuán sensibilizado está el pueblo de Cuba con la demanda de libertad para los cinco, sin embargo no lo escuché pronunciarse por el indulto, usted decía que, según las leyes norteamericanas, usted esperaba que fueran liberados, ellos han apelado a la corte suprema que le denegó la revisión del caso a pesar de que era una demanda de más de diez premios Nobel y centenares de personalidades políticas e intelectuales de todo el mundo, es decir, agotaron todos los pasos legales, ha habido muchas arbitrariedades en el proceso en el caso como usted decía, reconocida por jueces y ellos han recibido un castigo adicional al privarse a dos de ellos a visitas regulares de las esposas con dificultades también para las visitas de los familiares. Llegar a ese punto de la

Corte Suprema que no les permitiera la revisión de un caso tan complejo, hizo que estos premios Nobel y personalidades políticas demanden al presidente (Barack) Obama el indulto. Usted fue presidente de los Estados Unidos, usted ejerció el derecho del indulto. Como un gesto humanitario que le digo como cubana que agradecería profundamente el pueblo de Cuba estaría dispuesto a sumarse a los premios Nobel que piden el indulto de los cinco cubanos.

No solo soy un ex presidente sino un premio *Nobel de la paz*, como Ud. conoce, en mis conversaciones privadas con el ex presidente Bush y con el presidente Obama he pedido la liberación de estas personas, reconozco las limitaciones dentro del sistema judicial de EE.UU. y espero que el presidente pueda considerar este indulto, pero esta es una decisión que sólo puede tomar el presidente, o sea, que no me corresponde decirle al presidente lo qué debe hacer ; pero mi opinión -tanto antes como ahora- es que el juicio de los 5 fue muy dudoso y se violaron normas y que las privaciones sobre sus visitas fueron extremas.

Ahora sé que esos familiares pudieron visitarlos y espero que en el futuro pueda considerarse este indulto y que pueda también haber un mayor acceso a los familiares de estos prisioneros.

En los EE.UU me han informado unos funcionarios, por ejemplo, que el derribe del pequeño avión en La Habana, que hizo posible la muerte de dos pilotos, tuvo lugar después de que el presidente de EE.UU. informase a los líderes cubanos que ya no habría más vuelos. Los ciudadanos cubanos me comunicaron que expresaron claramente al presidente de EE.UU. que no se podían permitir el sobrevuelo de la capital del país y que tenían que proteger la soberanía de Cuba ; aún así cuando hay un alegato más serio en mi opinión tengo dudas sobre esta extensa condena a la que fueron sometidas estas personas, pero cuando regrese pienso conversar con el Presidente Obama y con líderes políticos estadounidenses y ya que sean culpables o no ya han pasado mucho tiempo en prisión, más de 12 años o sea que ya han sido castigados.

Acaba de fallecer Leonard Weinglass, un hombre amante de la justicia que Ud. conoció y sus últimos pronunciamientos y trabajos, incluso desde su lecho de muerte, estuvieron encaminados a probar que los 5 no tienen nada que ver con el derribe de las avionetas, pero lo que sabe el pueblo de Cuba, lo que se puede probar, lo que saben las autoridades estadounidenses con todo el informe que hizo Cuba, es que esos jóvenes lo único que hacían era buscar información para evitar actos terroristas y tengo la confianza de que Ud. podrá transmitir esta solicitud como un gesto humanitario con estos hombres que han sufrido mucho, que han perdido familiares sin poder despedirse. Le agradezco el interés de sus declaraciones en nombre del pueblo Cubano.

Ud. decía que tuvo un encuentro de amigos con el Fidel Castro que en sus *Reflexiones* ha expresado mucha angustia por los riesgos que está enfrentando la especie humana, por los arsenales nucleares que siguen creciendo y que están en capacidad de destruir varias veces al mundo y por las consecuencias que podría tener para la especie humana el cambio climático, son temas en los que creo que tienen grandes coincidencias ; Ud. como físico nuclear sabe lo que significa para la especie humana la posesión de armas nucleares, Ud. como presidente trabajó mucho por educar a su pueblo contra el culto al consumo, promovió políticas de racionalidad, de defensa del medio ambiente aunque lo hicieron impopular en algunos sectores, ¿cree Ud. que todavía se puede hacer algo para salvar a la especie humana ?

Cuando yo era presidente negocié con la Unión Soviética el reducir el número de armas nucleares con los tratados SALT 1 y SALT 2 y estuve muy a favor de que se redujeran los arsenales nucleares en ambas partes ; también considero que representa una amenaza para todos los seres humanos el calentamiento global y el presidente Obama y su antecesor el presidente Bush estuvieron interesados en hablar con todas las potencias nucleares para reducir los arsenales y se está supervisando una manera de seguir todos los acuerdos que se han firmado con estos Gobiernos.

Entrevista de Carter sobre su viaje a Cuba

Considero que EE.UU. no ha sido todo lo firme que ha debido ser en el abordaje del problema del Calentamiento Global, los ciudadanos cubanos desde que he estado aquí me han enseñado lo que ha hecho (el calentamiento global) en la parte vieja de la Habana. Y he estado en Bolivia para reunirme con Evo Morales y quizá Bolivia sea el primer país que sufra los principales daños en su economía debido a que se están derritiendo los glaciares en las montañas de Bolivia que significan una fuente de agua potable por eso en un futuro este tema también debe ser abordado por otras naciones y sé que Fidel Castro es un promotor de este tema. Estuvimos conversando acerca de los pasos que se dieron cuando yo era presidente y hemos estado conversando ahora y él está tratando de utilizar sus conocimientos y sabiduría para el bienestar de los seres humanos ; estuvimos conversando y estuvimos de acuerdo en muchas cosas.

Gracias presidente Carter, cada vez que Ud. visita Cuba las esperanzas se abren a pesar de que las relaciones siguen siendo tan difíciles.

Gracias a la televisión cubana por permitirme esta oportunidad. La próxima vez quiero venir y traer a toda mi familia, tenemos 36 miembros.

[teleSUR](#) - rp-jl/ FC, 30 de marzo de 2011.